ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

CAT

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.415
10 May 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 415-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в среду,
3 мая 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Польши (продолжение)

---

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.415/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.00-41806 (R)

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Польши (продолжение) (CAT/C/44/Add.5)

1. По приглашению Председателя члены делегации Польши г-н Кнот, г-жа Янишевска, г-н Пржемиски, г-н Следзик, г-жа Журек и г-жа Визникевич занимают место за столом Комитета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает польской делегации ответить на вопросы, поднятые Комитетом на предыдущем заседании.

3. Г-жа ЯНИШЕВСКА (Польша) говорит, что в польском законодательстве не содержится определения пытки, поскольку Конвенция против пыток представляет собой универсальный юридически обязательный источник права в соответствии с пунктом 1 статьи 87 Конституции и непосредственно используется правоохранительными органами. Ратифицированные Польшей международные договоры имеют преимущественную силу над законодательством, принятым национальным парламентом. Что касается преследования конкретных деяний, охватываемых определением пытки в статье 1 Конвенции, то в статьях 246 и 247 нового Уголовного кодекса Польши, вступившего в силу 1 сентября 1999 года, вводятся новые категории уголовных преступлений, определяемых как применение силы или незаконная угроза со стороны сотрудника правоохранительных органов или любого иного лица, действующего от его имени, в целях получения показаний от свидетеля, судебного эксперта или переводчика. Эти новые положения, введенные по рекомендациям Комитета против пыток, также облегчают сбор статистических данных, выделяя в отдельную категорию лиц, совершающих этот вид уголовных преступлений.

4. Хотя, согласно договорному праву, теоретически имеется возможность денонсировать Конвенцию, такой шаг представлял бы собой нарушение польской конституционной нормы, запрещающей бесчеловечное и унижающее достоинство обращение.

5. Что касается ответственности за действия, совершенные по приказу, она говорит, что в соответствии с уголовным законодательством Польши никто не может быть освобожден от ответственности за совершение уголовных деяний, если не установлено,

что обвиняемый совершил преступление, так как не отдавал отчета в своих действиях, или потому что он выполнял приказы при конкретно определенных обстоятельствах. Наступление уголовной ответственности зависит от того, отдавало ли себе отчет лицо в том, что совершает уголовное правонарушение. Хотя в новом Уголовном кодексе в этом отношении не вводится сколь-либо значительных изменений, в нем указано, что отказ от выполнения преступных приказов не является правонарушением. Вышестоящий начальник, отдавший такой приказ, несет уголовную ответственность в свете общих принципов и в тех случаях, когда подчиненный отказывается исполнять приказ. Начальник может также привлекаться к ответственности за подстрекательство и способствование в совершении преступления.

6. В польском Уголовно-процессуальном кодексе не содержится конкретного упоминания пытки как основания для отмены применения процедуры выдачи, однако он запрещает выдачу в тех случаях, когда нарушается польское законодательство. Термин "польское законодательство" включает в себя все международные договоры, стороной которых является Польша, – толкование, подтвержденное Верховным судом в деле, описанном в пунктах 46 и 47 доклада (CAT/C/44/Add.5). Делегация не имеет возможности представить точные данные по конкретным странам, обратившимся к Польше с просьбой о выдаче лица, находящегося на ее территории, однако попытается представить такую информацию в возможно более короткие сроки. Однако в течение отчетного периода такие просьбы поступали по большей части из европейских стран, с которыми Польша имеет договоры о выдаче, в основном из Германии. Просьбы были отклонены в тех случаях, когда соответствующее лицо имело польское гражданство, когда выдвинутое против соответствующего лица обвинение не отвечало критерию двойной уголовной ответственности, например, когда страной, обращающейся с такой просьбой, является Российская Федерация, или когда выдача являлась бы нарушением международных норм.

7. Что касается универсальной юрисдикции, новый Уголовный кодекс предусматривает возможность преследования лиц, находящихся на польской территории, которые обвиняются в совершении преступлений, подлежащих преследованию в соответствии с международным правом, и которые не могут быть выданы.

8. В новом Уголовном кодексе запрещаются попытки влиять на показания в ходе следствия путем применения насилия и незаконных угроз или с помощью гипноза, или применения химических веществ. Показания, полученные такими средствами, являются неприемлемыми.

9. Согласно новому Уголовному кодексу, преступления против мира, преступления против человечности и военные преступления не имеют срока давности. Тот же принцип

действует применительно к международным правонарушениям против здоровья, жизни или свободы, совершаемым должностными лицами при исполнении их служебных обязанностей. Хотя это новое положение не имеет обратной силы, польское законодательство предусматривает возможность привлечения к ответственности за такие преступления, совершенные до политических изменений, произошедших в предыдущем десятилетии. Таким образом, в положениях о введении нового Уголовного кодекса закреплено, что срок давности в отношении преступлений, совершенных в период с 1 января 1944 года до 31 декабря 1989 года, устанавливается с 1 января 1990 года.

10. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом 1997 года обвиняемый имеет возможность согласиться с мерой наказания, предложенной прокурором и получить приговор без заслушивания показаний. Такой порядок производства используется судами и применяется лишь в бесспорных случаях. Упрощенная процедура не предусматривает возможности осуждения без судебного разбирательства и вынесения приговора.

11. Г-н ПРЖЕМИСКИ (Польша) говорит, что начальник полицейского участка в Ломази, застреливший подозреваемого, предстал перед судом по обвинению в убийстве и был приговорен к 15 годам тюремного заключения. Апелляционный суд отменил этот приговор, постановив, что в данном случае было бы более уместно квалифицировать это преступление как "причинение повлекших смерть телесных повреждений". Данное дело находится на рассмотрении. Согласно результатам внутреннего полицейского расследования, данный сотрудник полиции в момент совершения преступления не исполнял служебные обязанности и находился под воздействием спиртного. После указанного случая в полицейских подразделениях была введена программа по борьбе со злоупотреблением спиртными напитками. Эта программа опирается на работу психологов и специализированных неправительственных организаций (НПО), а также предусматривает создание медицинских центров для сотрудников полиции.

12. В Слупске в результате неоправданного применения сотрудником полиции его резиновой палки в ходе беспорядков, возникших по окончании баскетбольного матча, погиб 13-летний мальчик. Данный сотрудник полиции был привлечен к ответственности и приговорен к восьми годам тюремного заключения. После производства расследования со своих постов были уволены провинциальные и муниципальные полицейские начальники, отвечающие за надзор за действиями полиции.

13. Дело сотрудника полиции, застрелившего в Варшаве двух граждан, получило самые различные толкования и является крайне противоречивым. Хотя указанный сотрудник был приговорен к семи годам тюремного заключения за убийство, защита при поддержке профессионального союза сотрудников полиции оспаривает данное решение на том

основании, что данный сотрудник полиции действовал в порядке самообороны. Как сообщалось, выстрелами в воздух он предотвратил попытку ограбления безоружной женщины, после чего подвергся нападению со стороны группы мужчин.

14. Ведется систематическая работа по предупреждению незаконных действий сотрудников полиции. В процедуру приема на работу в органы полиции включены новые психологические тесты. В среднем около 80% кандидатов, подавших заявление о приеме на службу в полиции в последние несколько месяцев, было отказано по причинам их психофизических особенностей. В программу обучения постоянно вносятся коррективы по результатам анализа случаев грубого нарушения прав человека со стороны сотрудников правоохранительных органов. Был разработан кодекс поведения сотрудника полиции на основе рекомендаций Организации Объединенных Наций. В нем подчеркивается необходимость соблюдения прав человека и достоинства индивидуума. Около 60% служащих полиции являются молодыми сотрудниками, которые поступили на службу в полицию после 1990 года и позитивно относятся к обучению в области прав человека.

15. Во всех правоохранительных органах имеется развитая система контроля и проверки, функционирующая на нескольких различных уровнях. Во-первых, жалоба на действия сотрудника полиции может быть подана в установленном законом порядке его вышестоящему начальнику, решение которого может быть оспорено на нескольких уровнях вплоть до начальника полиции включительно. Во-вторых, о злоупотреблениях со стороны органов полиции граждане могут сообщить властям по бесплатной телефонной линии, которая была организована около трех недель назад. Эта информация анализируется внутренним полицейским департаментом и может послужить основанием для возбуждения уголовного дела. В-третьих, жалоба может быть подана непосредственно в компетентную прокуратуру, которая проводит свое расследование независимо от органов полиции. В-четвертых, в министерстве внутренних дел была учреждена должность представителя по правам пострадавших, который действует как посредник независимо от полиции и Полицейского совета, осуществляет тесное сотрудничество с НПО и может незамедлительно реагировать на жалобы, поступающие от жертв уголовных деяний, совершаемых в ряде случаев сотрудниками полиции. Аналогичная функция осуществляется уполномоченным по гражданским правам, институт которого существует уже более десяти лет. Контрольные функции также осуществляют такие НПО, как "Хельсинкский комитет", "Международная амнистия", организации в защиту прав меньшинств, а также свободные средства массовой информации. Не было зарегистрировано каких-либо попыток помешать средствам массовой информации в публикации материалов, которые бросают тень на органы

правопорядка. Напротив, публикуемая в прессе информация зачастую давала импульс к изменениям в работе этих органов.

16. Явление, получившее название "фаля", или дедовщина, в польских вооруженных силах впервые привлекло внимание общественности в 80-х годах. Это явление никогда не являлось организованной или официально одобренной деятельностью и представляло собой скорее социологический феномен, связанный с возникновением в вооруженных силах иерархической системы. Поскольку армия комплектуется в подавляющем большинстве за счет призывников, многие командные должности занимают молодые военнослужащие, что усложняет контроль за личным составом. Однако в результате изменений в организации вооруженных сил в последние годы, в особенности сокращения срока обязательной военной службы, явление "фаля" исчезает. Связанные с этим явлением преступления против человеческого достоинства сурово преследуются главной военной прокуратурой. В общей сложности в связи с явлением "фаля" обвинения были предъявлены 134 военнослужащим.

17. Г-н СЛЕДЗИК (Польша) говорит, что в соответствии с новым Уголовно-процессуальным кодексом права и обязанности заключенных регулируются постановлениями парламента. В статье 4 Уголовного кодекса закреплено, что уголовные и превентивные меры, а также меры пресечения должны применяться гуманным образом с надлежащим уважением достоинства заключенного. Заключенный имеет право на нормальное питание, при необходимости, в соответствии с медицинскими показаниями, надлежащую одежду, бесплатное лечение и медицинское обслуживание. Заключенные могут также за счет своих средств обращаться к врачам по их выбору.

18. В 1999 году из общего числа 530 жалоб в отношении условий содержания в тюрьмах 51 жалоба была признана обоснованной. Жалобы касались, например, отсутствия достаточного освещения, превышения норм заполнения тюремных помещений, а также отказа в предоставлении пищи, отвечающей религиозным требованиям.

19. Соблюдение прав и свобод заключенных контролируется тюремной администрацией, судами, уполномоченным по гражданским правам и НПО. Подаваемые через администрацию жалобы рассматриваются Департаментом по надзору за тюремными учреждениями и региональными инспекциями, которые также осуществляют плановые проверки всех аспектов деятельности администрации мест лишения свободы. Пенитенциарный судья, который действует независимо от администрации мест лишения свободы, осуществляет надзор за общими условиями содержания заключенных, а также законностью и правильностью мер, принимаемых в местах лишения свободы, уделяя основное внимание мерам принуждения и ненадлежащему обращению с заключенными со

стороны персонала. Судья пользуется неограниченным доступом в помещения и ко всем соответствующим документам, а также уполномочен требовать разъяснения от тюремной администрации. В случае грубых нарушений, пенитенциарный судья отдает распоряжения вышестоящему органу в административной иерархии пенитенциарной системы об исправлении данной ситуации. По рекомендациям судьи пенитенциарное учреждение может быть даже закрыто. Решения пенитенциарного судьи могут быть обжалованы в суде. Суд рассматривает дело на закрытом или открытом заседании.

20. Заключенные могут также направлять жалобы уполномоченному по гражданским правам, в правительственные и неправительственные организации, а также Европейский суд по правам человека. Неформальный контроль осуществляется всем обществом в целом с помощью так называемой "политики открытых дверей" и участия в процессе реабилитации.

21. В системе администрации мест лишения свободы имеется 14 больниц и 193 изолятора и медицинских пункта. При необходимости, заключенные могут воспользоваться лечебными услугами нетюремных медицинских учреждений, однако время, проведенное в таких учреждениях, не засчитывается в срок отбывания наказания. За решениями медицинского персонала осуществляется контроль со стороны соответствующей медицинской комиссии и надзор со стороны главного врача администрации мест лишения свободы.

22. Заключенные пользуются правом неограниченного сношения с их защитником. Согласно положениям нового Уголовного кодекса, их интересы могут представляться по всем делам доверенными лицами, включая представителей НПО, действующих с целью оказания им помощи в социальной реабилитации.

23. Хотя в Польше не ведется отдельно сбор статистических данных в отношении случаев применения пыток, каждая жалоба, в особенности касающаяся неправомерного обращения с заключенным со стороны официального лица, расследуется на предмет любой возможной связи с применением пыток или негуманного или унижающего достоинство обращения. Среди обоснованных жалоб, расследованных на сегодняшний день, подобных фактов выявлено не было.

24. Заключенные женщины содержатся отдельно от мужчин и имеют доступ к широкому спектру психологических и образовательных реабилитационных услуг. Им разрешается украшать камеры по их желанию, пользоваться косметикой и носить их собственную одежду. Цель такого отхода от общих принципов содержания под стражей состоит в снижении стресса. Поскольку весь тюремный персонал, непосредственно

контактирующий с заключенными, состоит из женщин, заключенным женщинам не угрожает опасность сексуальной агрессии со стороны мужчин. Кроме того, при подборе кадров для женских тюрем особое внимание уделяется психологическим и другим особенностям кандидатов. За отчетный период не было зарегистрировано ни одного преступления против женщин на сексуальной почве.

25. Г-н ПРЖЕМИСКИ (Польша) говорит, что статья 142 Закона о полиции утратила свою юридическую силу со вступлением в действие 1 сентября 1999 года нового Уголовного кодекса, положения которого распространяются на любое злоупотребление полномочиями официальным лицом. Приговор, вынесенный районным судом в отношении сотрудника полиции в связи с происшедшим в Слупске инцидентом, был изменен в порядке апелляции на восемь лет лишения свободы в соответствии со статьей 156 Уголовного кодекса (причинение повлекших смерть телесных повреждений при исполнении служебных обязанностей).

26. Начальник польской национальной полиции в категоричной форме запретил держать в полицейских участках любые предметы, в отношении которых может возникнуть подозрение, что они предназначены для применения противоправных методов воздействия, включая пытки. Значительное количество таких предметов было конфисковано в ходе столкновений с "псевдоболельщиками" после футбольных матчей. Небольшой музей таких предметов, брошенных болельщиками, организованный в расположении Люблянского подразделения специальной полиции по борьбе с беспорядками, был уничтожен по распоряжению его начальника, хотя никто из задержанных лиц в это подразделение полиции никогда не доставлялся.

27. В рамках учебных курсов для сотрудников правоохранительных органов на всех уровнях значительное внимание уделяется образованию и информированию по вопросам прав человека, в особенности о противозаконности пыток и жестокого или унижающего человеческое достоинство обращения. Все начальники полицейских подразделений на местах с численностью сотрудников от 3 000 до 10 000 человек прошли специализированные учебные курсы в Соединенных Штатах, Соединенном Королевстве и Нидерландах. Аналогичные курсы для командного состава полиции и пограничной службы проводятся в Польше. Около 50 польских полицейских проходят службу в Специальных международных полицейских силах Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Они контролируют соблюдение норм в области прав человека сотрудниками местной полиции и читают лекции по проблемам в этой области в полицейской академии Организации Объединенных Наций в Сараево.

28. Г-жа ЯНИШЕВСКА (Польша), отвечая на вопросы Комитета о функционировании Национального судебного совета и управления министра юстиции, говорит, что первый был создан в 1989 году. Его главная задача заключается в рассмотрении кандидатур для назначения на должности судей в Верховном суде, Высшем административном суде, судах обычного права и военных трибуналах, а также представлении рекомендаций президенту республики. К числу других важных функций относятся рассмотрение и утверждение предложений по переводу судей на другие должности, вынесение мнений о профессиональном поведении судей, утверждение положений по внесению изменений в законодательство, регулирующее деятельность судов обычного права, принятие к сведению законов, касающихся судов, а также осуществление надзора за процессом подготовки и аттестации судей. В состав Национального судебного совета входят председатель Верховного суда, министр юстиции, председатель Высшего административного суда, представитель президента республики, 15 членов, избираемых из состава судов всех типов под юрисдикцией Совета, четыре депутата парламента и два сенатора. Срок полномочий всех членов составляет четыре года.

29. Министр юстиции входит в состав кабинета и отчитывается перед парламентом по вопросам эффективности судебной системы. На министра не распространяется запрет на членство в политических партиях и участие в политической деятельности, поскольку он не является государственным прокурором. Он скорее выполняет функции генерального атторнея, в качестве которого он либо лично руководит деятельностью государственной прокуратуры или делегирует определенные функции своим заместителям, одним из которых является национальный прокурор.

30. Генеральный атторней издает руководящие принципы и инструкции, имеющие обязательную юридическую силу для системы государственной прокуратуры, и уполномочен принимать любые меры в пределах компетенции прокуратуры или отдавать приказы его подчиненным о принятии таких мер от его имени, за исключением некоторых функций, исполнять которые, согласно закону, может лишь он сам. Он также уполномочен при необходимости брать на себя исполнение функций своих подчиненных.

31. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ (Докладчик по стране) выражает благодарность делегации за ее четкие и краткие пояснения, что явилось отражением духа истинного сотрудничества и желания вести конструктивный диалог. Вместе с тем по двум вопросам ответы делегации практически полностью повторили информацию, приведенную в докладе: определение пытки, содержащееся в национальном законодательстве, и обстоятельства, при которых приказы, отданные вышестоящими начальниками, могут послужить оправданием применения пыток.

32. Г-жа ГАЕР, разделяя высокую оценку усилий делегации, данную предыдущим оратором, говорит, что у нее вызывает разочарование тот факт, что делегация не смогла дать более подробный ответ на ее вопросы о насилии на сексуальной почве. В частности, она хотела бы получить информацию об общих положениях, касающихся насилия на сексуальной почве в тюрьмах, процедуре рассмотрения жалоб и имеющихся гарантиях. Хотя представленные статистические данные, по всей видимости, указывают на эффективность механизмов борьбы с насилием на сексуальной почве в тюрьмах – и в этом случае Комитет может воспользоваться опытом Польши, – к сожалению, зачастую отсутствие информации о случаях насилия на сексуальной почве указывает на недостаточную осведомленность соответствующих ведомств. Она бы хотела, чтобы делегация представила дополнительную информацию по этим вопросам, если не в ходе нынешнего заседания, то тогда – в следующем периодическом докладе.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что готовность делегации отвечать на вопросы Комитета служит отражением правовой и административной систем в самой Польше. Он бы хотел получить пояснения по одному пункту: отвечая на заданный им вопрос, делегация, как представляется, заявила, что в Польше не существует универсальной юрисдикции в отношении преступления пытки. Как он полагает, это означает, что универсальная юрисдикция не была интегрирована в национальное законодательство путем ассимиляции положений Конвенции в новой польской Конституции. Обстоит ли дело таким образом?

34. Г-н КНОТ (Польша) говорит, что его делегация намеревалась дать положительный ответ на вопрос Председателя об универсальной юрисдикции. В отношении вопроса об определении пытки в национальном законодательстве он полагает, что вопросы Комитета отразили устойчивые и глубокие различия между позициями Комитета и польских законодателей. Уже не в первый раз польской делегации будет трудно передать своим законодательным органам озабоченность Комитета в отношении определения пытки. С одной стороны, в статье 91 Конституции четко закреплено, что ратифицированные международные соглашения являются частью внутреннего законодательства и что такие инструменты, в том числе Конвенция, имеют преимущественную юридическую силу в случае коллизии с положениями внутреннего законодательства. Ни один из уважаемых законодателей, принимавших участие в работе над новым Уголовным кодексом и Конституцией, не сомневался впоследствии в существовании, как де-юре, так и де-факто, адекватного определения пытки в польском законодательстве. С другой стороны, его беспокоит остающаяся неудовлетворенность Комитета в этом отношении, а также то, что в следующем периодическом докладе, по всей видимости, будет отражено абсолютно такое же мнение польских властей, если они не смогут досконально понять суть позиции Комитета.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что данная проблема касается не только различий в противоположных правовых позициях. Все правовые кодексы опираются на определенные общие принципы, одним из которых является принцип законности, который, по сути, пришел в англосаксонское право из римской и континентально-европейской правовых систем. Вместе с тем одно из допущений, лежащих в основе принципа законности, состоит в том, что лицо не может быть осуждено или приговорено за преступление, которое не имеет четкого определения и не существовало до момента его совершения. Что касается предполагаемого совершения актов пыток в Польше, он понимает, что можно будет без каких-либо трудностей ссылаться на определение пытки, содержащееся в Конвенции, поскольку она была ратифицирована Польшей. Однако тот факт, что в национальном законодательстве не содержится определения пытки, приведет на практике к возникновению значительных сложностей. Какие конкретно разделы Уголовного кодекса охватывают преступления пытки, какое предусматривается наказание и каким именно образом можно задействовать любое из положений об осуществлении?

36. Г-н ЯКОВЛЕВ (заместитель Докладчика по стране) говорит, что страны – и Польша в этом смысле не является единственным исключением – сталкиваются с психологическими и политическими трудностями в процессе принятия нового внутреннего законодательства, касающегося пыток. Вместе с тем смысл данного требования Конвенции заключается в том, что произвол по отношению к заключенному со стороны следователя, за которым стоит вся мощь государства, принципиально отличается от нанесения телесных повреждений или злоупотребления властью в обыденных обстоятельствах. Кроме того, условия, в которых применяются пытки, таят в себе угрозу самим основам демократии.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает благодарность членам делегации за их энергичные усилия по поддержанию конструктивного и открытого диалога.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 05 мин.